

La versione originale in lingua [nl](#) di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

olandese

Il nuovo testo è stato già tradotto nelle lingue seguenti.

Swipe to change

Come avviare un'azione legale

Paesi Bassi

1 Devo necessariamente rivolgermi ad un'autorità giudiziaria o esiste un'alternativa?

No, non è sempre necessario rivolgersi a un'autorità giudiziaria per risolvere una controversia. In alcuni casi, è infatti assolutamente possibile avvalersi di forme alternative di risoluzione delle controversie.

2 Ci sono termini da rispettare per introdurre un'azione in giudizio?

Sì, di norma vi sono dei termini da rispettare per introdurre un'azione in giudizio, tuttavia essi variano da caso a caso e non è possibile rispondere a questa domanda in termini generali. Per eventuali domande, si raccomanda di rivolgersi a un avvocato o allo *Juridisch loket* (consultorio legale) (<http://www.juridischloket.nl/>) (in neerlandese).

3 Dovrei rivolgermi alle autorità giudiziarie in questo Stato membro?

In linea di principio il convenuto viene citato a comparire da un organo giurisdizionale dello Stato membro in cui egli risiede.

4 In caso affermativo, a quale giudice in particolare mi devo rivolgere in questo Stato membro in funzione del mio domicilio e di quello dell'altra parte o di altri aspetti della mia domanda?

Salvo diversa disposizione prevista dalla legge, si deve adire il tribunale distrettuale competente per il luogo di residenza del convenuto. In assenza di un luogo di residenza noto del convenuto nei Paesi Bassi, la competenza giurisdizionale spetta anche all'organo giurisdizionale del luogo in cui tale persona risiede effettivamente. Di conseguenza, è necessario stabilire l'indirizzo e il comune dei Paesi Bassi presso i quali il convenuto vive. Laddove tali informazioni non siano note, è possibile consultare il sito *Wet op de rechterlijke indeling* (legge sulla classificazione giudiziaria) (in neerlandese, con alcune parti in inglese) per stabilire in quale distretto giudiziario si trovi il luogo di residenza o di soggiorno in esame. Su questa base, è possibile determinare il tribunale distrettuale da adire.

5 A quale giudice mi devo rivolgere all'interno di questo Stato membro in funzione della natura della mia pretesa e in funzione dell'importo della controversia?

Per la risposta a questa domanda, si rimanda alla domanda precedente. Per ulteriori informazioni su come determinare quale sia l'organo giurisdizionale da adire, si rimanda al sito rechtspraak.nl (in neerlandese).

6 Posso adire l'autorità giudiziaria da solo oppure devo passare per un intermediario, quale un avvocato?

Nei Paesi Bassi vige il principio giuridico secondo il quale le parti devono essere rappresentate da un avvocato nelle controversie in materia civile e commerciale. A tale riguardo, non fa alcuna differenza che la questione riguardi un procedimento avviato tramite atto di citazione, un procedimento avviato mediante ricorso o un procedimento sommario, un procedimento per ottenere un provvedimento provvisorio oppure, ad esempio, un procedimento in contumacia per mancata comparizione.

Si applica un'eccezione soltanto alle controversie di valore fino a un massimo di 25 000 EUR o per le controversie di valore indeterminato, tuttavia esclusivamente qualora vi sia una chiara indicazione del fatto che il valore della causa non eccede i 25 000 EUR. In questi casi, è competente il tribunale distrettuale e le parti possono agire per proprio conto nel contesto del procedimento. Le parti possono altresì ottenere assistenza da persone diverse dagli avvocati come, ad esempio, un consulente legale o un ufficiale giudiziario.

Anche qualora la causa riguardi un contratto di lavoro, un contratto collettivo nazionale di lavoro, una disposizione di un contratto collettivo nazionale dichiarato generalmente vincolante, un accordo di prepensionamento, come indicato nella *Wet kaderregeling vut overheids personeel* (legge sull'accordo quadro per il prepensionamento di funzionari pubblici), un contratto di agenzia, un contratto di locazione o un contratto di locazione-acquisto è possibile agire senza ricorrere a un avvocato. Per questi casi, l'importo della controversia in termini monetari è quindi irrilevante.

7 Per avviare l'azione in giudizio, a chi devo rivolgermi: al banco del ricevimento, alla cancelleria giudiziaria o a qualche altra amministrazione?

I documenti scritti tramite i quali è possibile avviare un procedimento devono essere indirizzati alla cancelleria giudiziaria dell'organo giurisdizionale competente. A tale proposito è necessario considerare la differenza tra i procedimenti avviati tramite atto di citazione e quelli avviati tramite domanda. Nei procedimenti avviati mediante atto di citazione, quest'ultimo viene innanzitutto notificato al convenuto e successivamente registrato presso la cancelleria giudiziaria. Entrambe queste azioni devono essere eseguite da un ufficiale giudiziario. Una volta completate tali attività, i procedimenti sono trattati secondo il ruolo delle cause (elenco delle cause trattate durante la seduta). Nei procedimenti avviati mediante domanda, si presenta un'istanza direttamente presso la cancelleria giudiziaria e anche il resto del procedimento si svolge tramite la cancelleria giudiziaria dell'organo giurisdizionale competente. Cfr. anche la sezione del portale "Notificazione e comunicazione degli atti".

La procedura di cui sopra sarà modificata nei prossimi anni quando entrerà in vigore la legislazione sui procedimenti elettronici (obbligatori). Si prevede che tale legislazione sia introdotta gradualmente tra il 2017 e il 2021. Sostanzialmente i procedimenti elettronici diventeranno obbligatori in tutti i casi soggetti a rappresentanza legale obbligatoria. Di conseguenza, tali cause inizieranno sempre con la presentazione di un *procesinleiding* (documento di origine) tramite il portale web del *Rechtsspraak* (servizio giudiziario) oppure tramite un collegamento di sistema tra il servizio giudiziario e l'avvocato. Si rimanda altresì alle informazioni relative al "Trattamento automatico".

8 In che lingua posso formulare la mia domanda? Posso presentarla oralmente o devo presentarla necessariamente per iscritto? Posso farlo per fax o per posta elettronica?

Nei Paesi Bassi, il neerlandese è la lingua ufficiale dei procedimenti giudiziari. Ciò significa che l'atto di citazione o la domanda (scritta) di avvio di un procedimento devono essere redatti in neerlandese. Un'eccezione a tale norma prevede che gli atti processuali relativi a una causa pendente dinanzi a un tribunale stabilito nella provincia della Frisia possono essere redatti in frisone.

Gli atti possono essere depositati anche presso la cancelleria giudiziaria di un tribunale distrettuale inviandoli a mezzo fax. I documenti inviati a mezzo fax pervenuti presso la cancelleria giudiziaria prima delle ore 24:00 dell'ultimo giorno sono considerati presentati entro il termine stabilito. Esiste un'eccezione a

tale norma: le domande relative a cause in materia di diritto familiare non sono accettate se inviate a mezzo fax. Gli atti non possono essere inviati tramite posta elettronica. Dal 2017 al 2021 avrà luogo l'introduzione graduale dei procedimenti elettronici per tutte le questioni di diritto civile e amministrativo. Qualora i procedimenti giudiziari elettronici siano già entrati in vigore per il tipo di causa in questione, è possibile adire un organo giurisdizionale per via elettronica attraverso il portale web del servizio giudiziario.

9 Esistono dei moduli per introdurre un'azione in giudizio o, se non esistono, che cosa si deve fare per agire in giudizio? Quali sono gli elementi che il fascicolo deve obbligatoriamente contenere?

I requisiti specifici a tale proposito sono stabiliti dalla legge sul contenuto di un atto di citazione o di una domanda (scritta) di avvio di un procedimento. Ai sensi della nuova legislazione atta a consentire i procedimenti elettronici, rimane un unico mezzo per avviare un procedimento. Si prevede che tale legislazione sia introdotta gradualmente tra il settembre del 2017 e il 2021. Per maggiori informazioni, si rimanda al [Landelijk Procesreglement voor civiele dagvaardingen bij de rechtbanken](#) (regolamento nazionale sulla citazione in giudizio in materia civile) (riportata sotto *Rechtbanken* (tribunali distrettuali), *Handel* (commercio)) e al [Procesreglement voor verzoekschriftenprocedure sector civiel handel/voorzieningenrechter](#) (Regolamento sui procedimenti avviati mediante domanda in materia di diritto civile commerciale/presentata presso organi giurisdizionali competenti per tale materia nei procedimenti sommari) (siti in neerlandese).

Procedimenti avviati tramite atto di citazione

Nei procedimenti avviati tramite atto di citazione, l'ufficiale giudiziario procede innanzitutto con la notificazione dell'atto di citazione al convenuto e, successivamente, lo registra presso la cancelleria giudiziaria dell'organo giurisdizionale. La citazione deve includere: il nome dell'attore, la determinazione della cosa oggetto della domanda, il nome del convenuto, i motivi per la presentazione della domanda e i mezzi di prova presentati dall'attore a sostegno della domanda. La citazione riporta altresì la data dell'udienza e l'indicazione dell'organo giurisdizionale che tratterà la causa.

Il fascicolo deve contenere i seguenti documenti:

l'originale dell'atto di citazione;

qualora l'atto di citazione debba essere notificato all'estero, i documenti originali che mostrano che ciò è stato effettuato correttamente;

evidenza del patrocinio a spese dello Stato o della dichiarazione dei redditi oppure copia della domanda di patrocinio a spese dello Stato o della dichiarazione dei redditi;

evidenza della scelta del domicilio del convenuto;

i mezzi di prova (documenti) da invocare nel procedimento;

la notificazione dell'eventuale mediazione svoltasi prima del procedimento e, nei casi elencati di seguito, si devono presentare anche copie dei seguenti documenti;

in caso di domanda per il rimborso di costi di sequestro, una copia degli atti del sequestro;

in caso di rinvio, la decisione di rinvio e gli atti inclusi fino al rinvio;

se l'atto di citazione deve essere pubblicato o tradotto in una lingua straniera, i documenti che mostrano che ciò è stato fatto.

Procedimenti avviati mediante domanda

Nei procedimenti avviati mediante domanda, si presenta l'istanza direttamente presso la cancelleria giudiziaria e anche il resto del procedimento si svolge tramite la cancelleria giudiziaria dell'organo giurisdizionale competente.

Il fascicolo deve contenere i seguenti documenti:

il/i nome/i di battesimo, il cognome e il luogo di residenza o, in assenza di un luogo di residenza nei Paesi Bassi, il luogo in cui l'attore risiede effettivamente; nonché

il nome, l'indirizzo e il luogo di residenza o, in assenza di un luogo di residenza nei Paesi Bassi, il luogo in cui ciascun convenuto e ciascun interessato risiedono effettivamente, secondo le conoscenze a disposizione dell'attore; nonché

una descrizione chiara della domanda e dei motivi sui quali essa si basa, ivi compresi i motivi per la competenza giurisdizionale territoriale dell'organo giurisdizionale; nonché

il nome e il numero di telefono dell'avvocato assegnato alla causa.

Ciascuna parte, qualora invochi qualsiasi documento nell'atto di citazione, nella dichiarazione scritta o nella memoria deve allegare una copia di tale documento.

10 Ci sono diritti da pagare? Se sì, quando bisogna pagarli? L'avvocato deve essere pagato fin dall'inizio?

I diritti di cancelleria devono essere corrisposti nel momento in cui si avvia un'azione legale. Il loro ammontare dipende dalla natura e dal valore della controversia. Nella pratica, spesso l'avvocato anticipa tali costi riaddebitandoli successivamente al suo cliente. Qualora nel corso del procedimento si renda necessario ricorrere a un perito (ad esempio, un revisore, un esperto medico o un consulente tecnico), l'organo giurisdizionale addebiterà i costi alla parte soccombente a meno che non decida diversamente (ad esempio, nelle cause in materia di diritto familiare, nelle quali i costi sono generalmente sostenuti dalla parte che li ha generati). Lo stesso dicasi anche per i costi relativi a testimoni o altri mezzi di prova.

Gli avvocati addebitano un onorario per le loro attività che si basa su una tariffa oraria (IVA inclusa/esclusa), fatta eccezione per il caso in cui l'assistito abbia diritto al patrocinio a spese dello Stato (cfr. anche la domanda 11). In linea di principio gli onorari degli avvocati non sono fissi nei Paesi Bassi; di conseguenza, è consigliabile ottenere informazioni in merito in tempo utile dall'avvocato rappresentante o dal *Nederlandse orde van Advocaten* (ordine degli avvocati dei Paesi Bassi). La maggior parte degli avvocati chiede un anticipo e successivamente presenta una dichiarazione del proprio lavoro nel corso del procedimento, seguita da una fattura finale.

11 Posso beneficiare del patrocinio a spese dello Stato?

Nei Paesi Bassi esiste la possibilità di beneficiare del patrocinio a spese dello Stato. Chiunque necessiti di assistenza legale, ma non possa permettersela, può richiedere un contributo per le spese legali. In tal caso, il *Raad voor rechtsbijstand* (Consiglio dell'assistenza giudiziaria) paga parte dei costi di un avvocato, tuttavia deve essere corrisposto anche un contributo personale. Tale contributo dipende dalla situazione finanziaria. La domanda viene presentata dall'avvocato al Consiglio dell'assistenza giudiziaria. Le condizioni di ammissibilità sono riportate sul sito web del Consiglio dell'assistenza giudiziaria (<https://www.rvr.org/english>).

12 A partire da che momento si considera effettivamente introdotta la mia domanda? Riceverò riscontro dalle autorità sulla validità o meno dell'introduzione della mia domanda?

Nel contesto di procedimenti avviati tramite atto di citazione, la causa è pendente a decorrere dalla data della citazione. L'atto di citazione è presentato dall'attore presso la cancelleria giudiziaria entro e non oltre l'ultimo giorno di apertura di detta cancelleria prima della data del ruolo delle cause fissata nella citazione (data prevista per l'udienza). Il cancelliere inserisce la causa nel ruolo delle cause della sezione di un giudice singolo.

La pendenza di un procedimento decade se l'atto non viene presentato presso la cancelleria giudiziaria entro il termine di cui sopra, a meno che non sia stato emesso un atto di reintegrazione valido entro due settimane dalla data del ruolo delle cause stabilita nell'atto di citazione.

Nel contesto dei procedimenti avviati mediante domanda, la causa risulta pendente quando la domanda è stata presentata alla cancelleria giudiziaria. In generale, non viene inviata alcuna conferma della corretta presentazione. Nei casi avviati mediante atto di citazione, qualora tale documento presenti delle carenze, in alcuni casi viene concessa all'attore l'opportunità di porvi rimedio. Lo stesso vale per i procedimenti avviati mediante ricorso. Tuttavia, la cancelleria giudiziaria non è tenuta a offrire tale opportunità.

Nei procedimenti che devono essere condotti per via elettronica, il sistema elettronico genera una conferma di ricezione che è inclusa nel fascicolo elettronico degli atti della causa. I documenti possono essere consultati per via elettronica in qualsiasi momento dalle parti.

13 Potrò avere informazioni precise sul calendario degli eventi che si svolgeranno a seguito della domanda (ad esempio il termine di comparizione)?

Informazioni precise riguardanti il calendario dei procedimenti non possono essere fornite immediatamente dalla cancelleria giudiziaria o nel momento in cui l'azione viene avviata. Di norma, si riceverà una notificazione in merito alla data in cui la causa sarà infine trattata. In generale, l'avvocato o la cancelleria giudiziaria saranno in grado di fornire un'indicazione approssimativa delle tempistiche per la trattazione della causa, tuttavia non esiste un diritto a fornire tali notificazioni.

Ultimo aggiornamento: 02/01/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata al rispettivo punto di contatto della Rete giudiziaria europea (RGE). Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea e l'RGE declinano ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.